

La borrachera no existe ya

Se manda gratuitamente una muestra de este COZA maravilloso.

Se puede tomar en café, té, leche, licor, cerveza, agua ó en alimentos sin saberlo el bebedor.

TENGAN CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES: EL POLVO COZA SOLO ES EFICAZ CONTRA LA EMBRIAGUEZ.

El polvo COZA produce el efecto maravilloso de disgustar al borracho del alcohol (cerveza, vino, aguardiente, etc.) Opera tan silenciosamente y con tanta seguridad que la mujer, hermana ó hija del bebedor, pueden administrárselo sin saberlo él y sin que se necesite decirle lo que determina su cura.

El polvo COZA ha reconciliado millares de familias, ha salvado millares de hombres del opio y del deshonra y les ha vuelto ciudadanos vigorosos y hombres de negocios muy capaces; ha conducido á más de un joven por el camino derecho de la felicidad, y prolongado muchos años la vida de ciertas personas.

Las personas que poseen este polvo maravilloso, envía gratuitamente, á quien lo pida, un libro de testimonios y una muestra. El polvo Coza es garantizado inofensivo.

El polvo Coza se encuentra en todas las farmacias y en los depositos al pie indicados.

Los depositarios no dan muestras, más dan gratuitamente el libro de testimonios á los que se presenten en su farmacia.

COZA HOUSE, 76, WARDOUR STREET, Londres 299, Inglaterra.

Depósitos en San Sebastián: Farmacia del Dr. P. de Casadevante, Hernani, 19 y de don Juan Villanar, Hernani, 11.

En Fuenterabía: Farmacia de J. Fernández de C., Mayor 11.

CONTRA LA CAIDA DEL CABELLO a LA CEJAS, BARBA

Se recomienda el uso inmediato del maravilloso Petroleo HAHN

ANTISEPTICO El petroleo monopolario del Carbolo empujado y prescrito por los medicos de mas fama DECONFIAR DE LAS IMITACIONES

Exigir el PETROLEO HAHN de VIBERT Quimico, 49, Avenue des Ponts en LYON (Francia) en el qual se halla toda la instruccion de su uso.

Deposito en todas las Farmacias y Periferias

LEGITIMOS MOTORES A GAS "OTTO" CROSSLEY

para gas del alumbrado, gas pobre, petroleo, gasolina, hencina, alcohol, etc., Gasómetros á insulación de aire sin gasometro ni caldera, sistema CROSSLEY.

Gasómetros de aspiración sistema CROSSLEY.

Gasómetros sistema DOWSON.

2.200 instalaciones funcionando en España

Calderas, Máquinas de vapor, Instalaciones completas de alumbrado eléctrico, transporte de fuerza, tracción eléctrica, Bombas de todas clases, Locomotoras, Material de Minas, etc.

Máquinas para la fabricación de hielo ó instalaciones frigoríficas, Construcción de buques, barcos de pesca, baidarros, lanchas, canoas, automoviles, dragas, gruas, etc.

Fundición y construcciones metálicas.

Sociedad Anglo-Española de Motores Gasómetros Y MAQUINARIA GENERAL (antes Julius C. Nevele)

Talleres en MAHON - Sncursos: BARCELONA, Plaza Palacio, 11 MADRID: Salón del Prado, 14

SOLUCION COIRRE a base de CLORHIDRO-FOSFATO de CAL

TISIS, ANEMIA, RAQUITISMO, ENFERMEDADES de los HUESOS, CAQUEXIA, ESCURFULAS, INAPETENCIA, DISPEPSIA, ESTADO NERVIOSO.

El mejor alimento para los niños débiles y las nodrizas.

LEVADURA COIRRE (LEVADURA SECA DE CERVEZA)

ÁNTRAX, FORÚNGULOS Y FORÚNGULOSIS, GASTRO-ENTERITIS, DISENTERIA, NEUMONIA, FIEBRE TIFOIDEA, DIABETES, ACNE, FLEMONES, SUPURACIONES, LEUCORRÉAS Y VAGINITIS y todas las AFECCIONES que dan lugar á Supuraciones.

COIRRE, 79, Rue du Cherche-Midi, PARIS. Y EN LAS BUENAS FARMACIAS DEL MUNDO ENTERO

SOLUCION BENEDICTO de glicero-fosfato de cal con GROSOTAL

Preparado el más racional para curar la tuberculosis, bronquitis crónicas, infecciones gripales, enfermedades convulsivas, inapetencia, debilidad general, postración nerviosa, neurastenia, enfermedades mentales, caries, raquitismo, escrofismo, etcétera Franco, 2,80 pesetas.—Depósito: Farmacia del Dr. Benedicto San Bernardo, 41, Madrid.—En San Sebastián: Droguería de Torner.—En Tolosa: L. Azcoaga.—En Vergara: P. Zabala.—En Irún P. Zaragüeta.—En Atauri: G. Balerdi.

La Mesa Española

Arto de cocina POR DONA D. V. DE U. Cuarta edición.

De venta en la administración de este periódico al precio de UNA peseta en rústica y UNA peseta CINCUENTA céntimos en pasta el ejemplar.

Papel de envolver, á 3 pts. arroba se halla de venta en la imprenta de este periódico.

DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES é IMITACIONES

Exigir la Firma: *S. Midy*



Infusivo y de una Pureza absoluta CURACION RADICAL Y RÁPIDA

(Sin Copalva — sin Ioduro).

de los Prings Ricordés é Peristaltistas

Cada copula de este Modelo nombre: MIDY En todas las Farmacias

"CRÈME" POLVOS JABÓN SIMON

Para mi cutis solo uso la "Crème Simon"

Productos maravillosos para suavizar, blanquear y atropiar el cutis.

J. SIMON, Paris Para evitar falsificaciones exijase la Marca

De venta en las principales perfumerías y droguerías de todo el país.

Academia de Mazas

Preparatoria para el ingreso en las Escuelas de Ingenieros y Arquitectos VALVERDE, N.º 23 (toda la casa), MADRID

DESCONFIAR DE IMITACIONES

El extracto de Magnesia Bishop es una bebida refrescante que puede tomarse con perfecta seguridad durante todo el año. Además de ser agradable como bebida matutina, obra con suavidad sobre el vientre y la piel. Se recomienda especialmente para personas delicadas y niños.

En Farmacias. — Desconfiar de Imitaciones

MAGNESIA DE BISHOP

MILLARES DE FAMILIAS

preparan instantáneamente en su propia casa, aguas de Selz, minerales, toda clase de sodas y bebidas gaseosas puras, por medio del

SIFON SPARKLET

Los médicos por su pureza á higiénica recomiendan el uso de estos Sifones en todo el mundo.

Pidanse en Bazarés, establecimientos de Basteria de Cocina, Ferreterías, Farmacias y Ortopédicas de toda España, al precio de

Sifón Frana Sparklet, . . . 6,75 Ptas.

Véndese en San Sebastián: Simón Echeverría 6 Hijos. Francisco Loyarte, San Marcial, 93. Medalla de Oro Exposición Zaragoza.

COMPANIA DE MENSAJERIAS MARITIMAS LINEAS TRASATLANTICAS

El día 22 del próximo mes de Agosto saldrá del puerto de Pasajes, para los de Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el vapor nombrado "CABODGE"

Para informes de carga dirigirse á don Manuel Cámara, en San Sebastián y Pasajes.

Trabajos Tipográficos

para el comercio, se hacen en los talleres de este periódico. Revistas. Impresiones de lujo á una ó varias tintas. Programas para espectáculos. Cartelería, etc.

Imprenta de "La Voz de Guipúzcoa,"

TARJETAS DE VISITA desde DOS pesetas ciento

Esquelas de defunción se reciben hasta las tres de la madrugada.

Gran Manufactura Imperial de Pianos PIANOS "HILLGARTNER" DE BERLIN

Los mejores pianos del mundo. Grandes premios en las Exposiciones de Paris, Buffalo, Lieja, Hannover, Berlin, St. Louis, Milan, etc. etc. Proveedor de las Cortes Imperiales de Alemania, Austria, Hungría, Rusia, etc., etc. Extenso catálogo con veinte modelos diferentes de pianos verticales todos ellos á cuerdas cruzadas desde 1.000 pesetas en adelante. Se ruega al público se abstenga de comprar pianos, sin antes visitar los diferentes modelos que tenemos en almacén. La fábrica «Hillgartner» de Berlin solo garantiza sus pianos comprados en el almacén de los únicos concesionarios los señores

INURRIETA HERMANOS

Guetaria, 5. SAN SEBASTIAN

CATALOGOS ILUSTRADOS GRATIS. VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS. PIANOS NUEVOS DE ALQUILER.

CALLOS Y DUREZAS DE LOS PIES

Se curan radicalmente con el «Callicida Prieto». Son tan maravillosos sus efectos que á la primera aplicación cesa el dolor y toda molestia en la callosidad, y á los cinco días de uso se desprende por completo el Callo ó Dureza, sin molestia alguna para el paciente. No mancha ni quema la ropa, su aplicación es sencillísima y su uso inofensivo.

De venta en las principales farmacias y en la de su autor, Fernando el Santo, 5, Madrid. Depósitos San Sebastián, Aguirrezabala, Avenida, 39, y Bañegil, Urbiate, 15. Frasco, 1, 25.

Prechacq-les-Bains

Curación de los reumatismos, de las neuralgias por los baños y las aplicaciones de barro vélico mineral de Prechacq-les-Bains (Landes France). Establecimiento abierto el 1º de Mayo hasta el 30 de Octubre. Aparece en la estación de Lathoue. Servicio de coches. Para informes dirigirse al señor director.

Folletoñ de LA VOZ 37
Esta obra es propiedad de la Casa Editorial Sopena de Barcelona.

EL HUÉSPED DE LA MEDIA NOCHE

FOR P. M. WHITE Traducción de AGUSTIN ABANA

novedad, creí que era mi deber el regresar al Grand Hotel é informar á la señora Delahay de lo que acontecia.

Díjole lo que Berti afirmaba, ó sea la intervención que habia tenido en la tragedia del conde Flavio.

—¿Y ella lo negaría terminantemente—preguntó Ravenspur.

—Sí, señor, lo ha negado. Me dijo, con su calma habitual, que jamás habia oído hablar del asunto del conde Flavio.

Al ver la calma y el asombroso dominio sobre sí misma, con que hablaba aquella mujer, no pude menos de hacerle nota.

Yo tenía la precaución, mientras hablaba, de observar su rostro, y nunca la he visto inmudarse tanto como entonces.

Como manifestaba ignorar la historia del conde Flavio, yo empecé á relatarla; y comprendí que algo debía saber, pues cambió, durante el relato, tres ó cuatro veces de color;

Contestó lo que ya sabemos nosotros, lo que ella nos ha dicho siempre; ó sea, que, habiendo estado reducida una gran parte de su vida, no era extraño que ignorara estos acontecimientos.

Berti parece estar convencido, y á su vez, la señora Delahay, habla con una sangre fría tan extraordinaria, que no se vé verdaderamente que creer.

—No tiene nada de particular este caso, Walter—dijo Ravenspur;—no hay duda de que el detective italiano se ha equivocado. Han transcurrido dieciocho años, y las facciones de la condesa deben haberse borrado algo de su memoria. He ahí todo.

—Por Dios, Walter, no nos dejemos dominar por semejantes absurdos! Ya tenemos el asunto bastante complicado de por sí, para pretender emporiarlo!

—Eso fué lo primero que yo pensé—dijo Walter.—Pero después me acordó de la historia que me contó usted del desgraciado casamiento de su amigo Flavio.

Allí habia dos Descarti: Carlota, que fué la que casó con su amigo, y María, que desapareció sin que, durante muchos años, se oyera hablar más de ella.

¿No encuentra usted que es algo significativo eso de que el nombre de la señora Delahay sea María, después de lo que ha afirmado el detective Berti

Ravenspur miraba á Walter con asombrada expresión.

—Sí, hay algo de eso—dijo pensativo lord Ravenspur.—Pero vea que tiene usted algo más que decirme. Continúe usted, Walter, se lo ruego.

—Llego ahora á la parte más interesante—dijo Walter.—Aunque yo creía en lo que me habia manifestado la señora Delahay, respecto á que ignoraba por completo la tragedia del conde Flavio, estaba persuadido de que alguna relación existia entre ellos.

Ella admitia que su apellido era Descarti. ¡Oh, hijo, déjeme usted concluir. Deduje, pues, que habia sido su hermana, Carlota, la que fuera después condesa Flavio.

La equivocación del detective Berti sería entonces muy natural. No habia visto á la condesa, pero sí á su hermana. Un gran parecido que puede existir entre las dos, habria ocasionado la confusión.

—Eso sí que puede ser exacto—dijo Ravenspur—parece increíble que no se nos haya ocurrido antes una cosa que ahora parece tan sencilla.

—En qué podríamos fundarnos para deducirlo, mi querido hijo—dijo Walter.—Usted no ha visto nunca á la condesa Flavio. No tiene usted tampoco la menor idea de su fisonomía. Lo único que sabe usted de ella es que era una mujer de mala índole y que

se trajo usted á su hija para librarla de su pernicioso trato.

Por otra parte, María Delahay, que ha permanecido durante dieciocho años aislada del mundo, fue informada, por sus padres, y durante su reclusión, de que su hermana habia fallecido y ha ignorado absolutamente el escándalo del asunto Flavio.

—Estos son hechos manifestados por la misma señora Delahay.

Lord Ravenspur pensaba silenciosamente en todos estos detalles.

—Usted sabe más que yo de este asunto, Walter—dijo al cabo de un momento.—Puede decirse que yo no he visto casi nunca al matrimonio reunido. Usted, por el contrario, los ha visitado y ha podido observar algo. ¿Qué opina usted? ¿Cree usted que aquella mujer amara realmente á su marido, al pobre Delahay.

—Estoy seguro de que sí—contestó Walter.—Sin duda que no era una gran pasión la que les unía; ya tenían demasiada edad para ello; pero estoy persuadido de que la señora Delahay sentia una verdadera afección por su marido.

Añadiré que, después de lo que he visto en estos últimos días, considero que esa mujer no ha tenido nada que ver en el asesinato de Luis Delahay.

Si la he creído cuando me aseguré que no habia vuelto á ver á su marido desde que salió del hotel, á media no-

che, hasta que lo encontré muerto en el estudio al día siguiente.

—Bien—dijo lord Ravenspur,—estos nos lleva á examinar otro extremo: si no ha sido la señora Delahay la mujer que el testigo Stevens vió conversando con Luis la noche del crimen, es indudable que debe haber sido su hermana Carlota.

—¡Palabra de honor que eso no se me habia ocurrido!—exclamó Walter.—Entonces la solución sería sencilla; si pudiéramos obtener un retrato de la condesa.

—Infinidad de ellos se publicaron cuando la vista de la causa—dijo Ravenspur.—Todos los diarios traían el retrato de la condesa, y si no me engaño, debo de conservar una porción de ellos en una caja que está en las habitaciones altas.

Aunque no doy ningún valor á las fotografías que publican los periódicos, pues raramente tienen algún parecido con el original, voy á ver si encuentro alguno.

Ravenspur saltó apresuradamente de la habitación, y como tardara mucho en regresar, Walter pióuse á pensar en los resultados que podían traer sus investigaciones.

Cuanto más pensaba en las diversas fases del asunto, más complicado se le presentaba.

De repente párolele notar que la música del salón era más lenta; des-

pues pensó que Vera tendria algo que comunicarle y que, como Ravenspur aún tardaria algo en regresar, no podia presentarse una oportunidad más favorable para enterarse de lo que la joven deseaba.

Sólo una parte de las luces de la sala/estaban encendidas, lo que hacia que el conjunto fuera una especie de semiobscuridad. La bella figura de Vera, en su traje blanco, é iluminada por las dos bujias del piano, resultaba una maravillosa vision.

Al acercarse á ella, Walter pudo notar que la joven estaba intensamente pálida y que en sus ojos distinguíanse con toda claridad los huellas de recientes lágrimas.

—¿Qué sucede?—preguntó Walter.—¿Qué nuevo disgusto es éste?

—No es ningún disgusto nuevo, Walter—dijo Vera levantándose,—es el mismo disgusto antiguo, que vuelve más agudo que antes. Recuerda usted que le dije el otro día que me era imposible continuar viviendo en esta casa? Pues bien, tengo el sentimiento de confirmarlo ahora. Debo partir.

—¿Qué motivo tiene usted para ello, mi querida niña?—preguntó Walter.—Usted sabe perfectamente lo que en esta casa se le estima. Usted sabe también perfectamente que no puede mirarme á la cara y decirme que no me ama tanto como yo la amo á usted, ¿Por qué quiere usted abandonarme?